日內瓦、香港與杜拜的比較

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland and Germany),
Solicitor (England & Wales and Hong Kong)
Of Counsel, KGP Legal LLC
alexander.ressos@kgplegal.com.sg
www.ressos.com.sg

日內瓦：一個加入英語的大陸法中心

日內瓦提供的是瑞士法律，一套經編纂的大陸法，而該市的法院以法語審理案件。日內瓦卷描述了自2025年1月1日起生效的《瑞士民事訴訟法》修訂，如何容許各州在國際商事爭議中規定以英語進行程序。伯爾尼計劃於2026年5月設立國際商事法院，蘇黎世則籌備於2027年設立，日內瓦亦正草擬相關法律。[1]因此，在當事人來自大陸法傳統，或中立性比熟悉程度更重要的情況下，瑞士法律及瑞士仲裁仍然最具優勢。相比之下，新加坡在其所有法院以英語施行普通法，使它更貼近國際金融的文件標準。

在大多數情況下，兩個中心並不爭奪同一類合約。一名為倫巴第一家家族企業草擬股份買賣協議的瑞士律師，沒有甚麼理由提議採用新加坡法律。一名為投資越南的印度投資者提供意見的新加坡律師，亦沒有甚麼理由提議採用瑞士法律。競爭出現在商品貿易領域，因為日內瓦和新加坡都是同一批貿易行的所在地；亦出現在私人財富領域，因為信託契據及基金會章程必須受一套承認有關結構的法律規管。在這些領域，第G部分及第E部分第IV章說明兩個中心如何因應同一批客戶的需要調整各自的法律。

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

香港：《基本法》下的普通法

香港是新加坡作為亞洲普通法中心最接近的對手。《基本法》第八條保留香港原有法律，包括普通法及衡平法，但與《基本法》相抵觸者除外。第八十四條容許香港法院參考其他普通法適用地區的判例。根據第九十二條，法官可從其他普通法適用地區聘用。[2]

因此，香港與新加坡同樣承襲英國傳統、擁有以英語執業的法律專業及實力雄厚的仲裁機構。香港的獨特資產，是作為通往中國內地的法律門戶，並有與內地相互執行判決及裁決的安排加以強化。其獨特風險則在於「一國兩制」的憲制框架，以及近年香港日益融入國家法律秩序，這一點在第K部分第V章討論。對關注這項風險的當事人而言，新加坡提供一個位於中國國家體制以外的普通法司法管轄區。這項考慮支持了新加坡在與中國當事人訂立的合約中，作為仲裁地及準據法的增長。

杜拜與阿布扎比：引進的普通法飛地

海灣地區走了另一條路。杜拜於2004年以一項法律設立杜拜國際金融中心的法院。這些法院於2006年開始運作，作為一個大陸法國家之內以英語運作的普通法司法體系。自2011年10月的一項修訂起，當事人即使與該金融中心並無聯繫，亦可透過合約選擇接受這些法院的管轄。[3]阿布扎比更進一步，設立阿布扎比國際金融中心（Abu Dhabi Global Market），該中心於2013年成立，自2015年10月起運作，直接適用英國普通法，包括英國判例。[4]

海灣模式顯示金融業對普通法的需求有多大。它亦顯示新加坡擁有一些金融自由區難以輕易建立的東西。新加坡的普通法是整個國家的法律，由普通法院施行，在大學講授，並由一個數千人的法律專業執業。杜拜及阿布扎比的飛地向外借用法官和法律，而新加坡則在兩個世紀間培育出自己的一套。這種深度賦予新加坡法律作為準據法所需的權威：大量已判決的案例、一個理解它的專業，以及一個以整套法律秩序支撐它的國家。

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

數字一覽

《第二司法特許狀》：1826年11月27日。《民事法條例》：1878年。《英國法律適用法》廢除《民事法》第5條：1993年11月12日。終止上訴至樞密院：1994年4月8日。上訴法院實務聲明：1994年7月11日。SICC成立：2015年1月5日。SIAC成立：1991年7月1日。SIAC新案件：2023年663宗，2025年886宗。新加坡法律在SIAC案件中的比例：2023年64.6%，2025年52.1%；英國法律分別為20.7%及28.4%。執業律師：2002年約4,000名，2023年6,512名。外國律師：2000年576名，2009年7月840名。首批QFLP牌照：六家事務所，2008年12月5日公布。2025年的QFLP事務所：九家，2021年至2024年境外收入超過20億新加坡元，在新加坡有逾550名律師。法律服務增加值：2023年29.8億新元，出口14億新元。《紐約公約》：自1986年11月19日起對新加坡生效，自1965年8月30日起對瑞士生效。《海牙選擇法院協議公約》：自2016年10月1日起對新加坡生效，自2025年1月1日起對瑞士生效。

註釋

1. 自2025年1月1日起生效版本的Swiss Code of Civil Procedure第129條第2款b項及第6條第4款c項；Pestalozzi，“Proceedings in English before Swiss State Courts Soon a Reality in Bern and Zurich”，pestalozzilaw.com，引用於Ressos，*Genève, place financière internationale*，partie J，chapitre I，section « L’anglais devant les juges suisses »，以及partie F，chapitre III（Genève attractive，2026年3月6日，關於日內瓦的法律草案）。 ↩

2. Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region，第8條：“The laws previously in force in Hong Kong, that is, the common law, rules of equity …”予以保留，但與《基本法》相抵觸者除外；第84條及第92條，basiclaw.gov.hk（2026年11月瀏覽）：法院可參考其他普通法適用地區的判例；法官及司法機構其他成員可從其他普通法適用地區聘用。 ↩

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

3. Wikipedia，“DIFC Courts”（2026年11月瀏覽）：2004年設立（Dubai Law No. 12 of 2004），2006年開始運作；“an independent English language common law judiciary”；法官來自澳洲、英格蘭及威爾斯、蘇格蘭、馬來西亞及阿聯酋；2011年10月31日簽署的Dubai Law No. 16 of 2011，容許法院在合約指定DIFC管轄或雙方於爭議發生後同意的情況下審理案件，“commonly referred to as ‘opt-in’ jurisdiction”。 ↩

4. Wikipedia，“Abu Dhabi Global Market”（2026年11月瀏覽）：2013年成立，自2015年10月起運作；被描述為“the only jurisdiction in the region to apply English common law directly”；其法院對ADGM內的民事及商事事宜具有專屬管轄權。 ↩

Disclaimer

This article is provided for general information only. It is based on publicly available sources as at its date of publication. These sources have not been independently verified against licences, regulatory registers or the records of the entities concerned. It is not legal, tax, financial or investment advice. Nor is it a recommendation to invest in, transact with or use the services of any entity mentioned. Law and regulation change frequently, so the content may be incomplete or outdated. To the fullest extent permitted by law, Dr Alexander Ressos and the publisher of SingaporeIQ exclude all liability for loss or damage arising from the use of or reliance on this article. Readers should obtain advice on their specific circumstances before acting or refraining from action.

Names and trademarks of the entities discussed belong to their owners and are used for identification only. Their mention implies no endorsement, affiliation or allegation of wrongdoing. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. Corrections and updates: contact@ressos.com.

© 2026 Dr Alexander Ressos. This article may be quoted with attribution to SingaporeIQ (SingaporeIQ.com). Reproduction in full and any commercial use require prior written consent. The Legal Terms at https://singaporeiq.com/legal-terms apply.

Author contact: Dr Alexander Ressos, TEP · contact@ressos.com